

# The Book of Chronicles



# The Book of Chronicles

A Hebrew Reader

A large, bold, black letter 'T' logo, centered on the page. The 'T' is a classic serif font, with a thick vertical stem and a horizontal top bar that has slightly flared ends.

Timothy A. Lee Publishing

The Book of Chronicles: A Hebrew Reader

Copyright © 2023 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

[www.timothyalee.com](http://www.timothyalee.com)

@Timothy\_A\_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact [requests@timothyalee.com](mailto:requests@timothyalee.com).

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at <https://github.com/openscriptures/morphhb>

First Edition 2023

ISBN: 978-1-916854-40-6

# CONTENTS

Introduction . . . . .	vii
Abbreviations . . . . .	xv
1 Chronicles . . . . .	1
2 Chronicles . . . . .	75
Paradigms . . . . .	177
Glossary . . . . .	218
Accents Tables . . . . .	233
Maps . . . . .	235



# Introduction

This is a Hebrew reader for The Book of Chronicles. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

The Book of Chronicles was originally transmitted as a single book, but separated into 1 and 2 Chronicles in the Greek Septuagint. Only in the medieval period did the Hebrew text also divide into two books. Its rewriting of the books of Samuel and Kings is fascinating to study. The additions around the temple and omissions of David and Bathsheba are theologically motivated.

## How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate levels of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

## Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words



are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will know the common words. These 468 distinct lexemes occur 18,346 times in The Book of Chronicles. This accounts for 76.2% of the 24,063 Hebrew words found in the books.<sup>1</sup> An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup>. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type **רֵאשִׁית**. After the underlying lexeme, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of BDB.<sup>2</sup> I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.<sup>3</sup> These glosses are spelled according to British English.

<sup>1</sup> According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

<sup>2</sup> Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic*. London: Oxford University Press, 1906.

<sup>3</sup> Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, בְּרֵאשִׁית<sup>a</sup> ... בְּרֵאשִׁית<sup>a</sup>.

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qatal* or *yiqtol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qatal* or *yiqtol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [בִּרְדָּךְ], because even though it is common in the Qal passive participle form בְּרִדְּךָ, it is primarily found in the Pi<sup>c</sup>el stem, and never occurs in Qal *qatal* or *yiqtol*.

## Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, יִקְוּ.<sup>b</sup> This indicates the form יִקְוּ is a niph<sup>c</sup>al jussive third-person masculine plural from the verb [קוה]. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in Genesis 1:22 יִרְבּ.<sup>1</sup> is a jussive form, from the pe-yod verb יִרְבּ. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., <sup>1</sup>) which are bold and sans-serif.

---

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief. b [קוה] to collect. (2) *ni. juss.*  
(51) *3mp*

---

<sup>1</sup> *רְבָה* qal juss. 3ms

# Abbreviations

1	first person
1cp	first-person common plural
1cs	first-person common singular
2	second person
2cp	third-person common plural
2fp	second-person feminine plural
2fs	second-person feminine singular
2mp	second-person masculine plural
2ms	second-person masculine singular
2p	second-person plural
3	third person
3cp	third-person common plural
3fp	third-person feminine plural
3fs	third-person feminine singular
3mp	third-person masculine plural
3ms	third-person masculine singular
3p	third-person plural
abs.	absolute
coh.	cohortative
com./c.	common (gender)
const./con.	construct
d.	dual

---

fem./f.	feminine
fp	feminine plural
fs	feminine singular
hi.	hiph <sup>c</sup> il
hisht.	hishtaph <sup>c</sup> el
hitp.	hitpa <sup>c</sup> el
hitpalp.	hitp <sup>c</sup> alp <sup>c</sup> el
hitpol.	hitp <sup>c</sup> ol <sup>c</sup> el
ho.	hoph <sup>c</sup> al
impf.	yiqtol (imperfect)
impv.	imperative
inf.	infinitive
juss.	jussive
masc./m.	masculine
mp	masculine plural
ms	masculine singular
ni.	niph <sup>c</sup> al
nitp.	nitpa <sup>c</sup> el
nitpal.	nitp <sup>c</sup> al <sup>c</sup> el
pal.	pa <sup>c</sup> lel
pass.	passive
pf.	qaṭal (perfect)
pi.	pi <sup>c</sup> el
pil.	pil <sup>c</sup> el
pilp.	pilp <sup>c</sup> el
pl.	plural
pol.	pol <sup>c</sup> el
polp.	polp <sup>c</sup> al
ptc.	participle
pu.	pu <sup>c</sup> al

pul.	pul <sup>c</sup> al
sg.	singular
suf.	suffix
wqtl.	weqaṭal (sequential perfect)
wyqtl.	wayyiq̣tol (waw consecutive)



# הַיָּמִים דְּבָרֵי

1 אָדָם שֵׁת אָנוּשׁ: 2 קִינָן מִהַלְלָאֵל יָרַד: 3 חֲנוּךְ  
מִתּוֹשֵׁלַח לָמַךְ: 4 גַּח שָׁם חָם וַיִּפֹּת: 5  
5 בְּנֵי יִפֹּת גָּמָר וּמְגוּג וּמְדֵי וַיִּנָּן וַחֲבָל וּמִשְׁדָּ:  
וַתִּירָס: 6 וּבְנֵי גָמָר אֲשַׁכְּנֹז וְדִיפֹת וְתוֹנְרָמָה:  
7 וּבְנֵי יוֹן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כְּתִים וְרוּדְנִים: 8  
8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנַעַן: 9 וּבְנֵי כּוּשׁ  
סְבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתָּא וּבְנֵי רַעְמָא  
שָׁבָא וְדָדֹן: 10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נַמְרֹוד הוּא  
הַחֹלֵל<sup>1</sup> לַהֲיוֹת גִּבּוֹר בְּאַרְצָ: 11 וּמִצְרַיִם יָלַד  
אֶת־לוּדִיִּים וְאֶת־עֲנַמִּים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתָּחִים: לודים  
12 וְאֶת־פְּתֶרְסִים וְאֶת־כְּסִלְחִים אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִשֵּׁם  
פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כְּפַתְרִים: 13 וּכְנַעַן יָלַד  
אֶת־צִידוֹן בְּכָרוֹ וְאֶת־חֵת: 14 וְאֶת־הֵיבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי  
וְאֶת הַגְּרִנְשִׁי: 15 וְאֶת־חֲנֹזִי וְאֶת־הַעֲרָקִי וְאֶת־הַסִּינִי:  
16 וְאֶת־הָאֲרֹנְדִי וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי: 17  
17 בְּנֵי שֵׁם עִילָם וְאֲשׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאַרְם וְעֹנִץ וְחוּל  
וְגִתֵר וּמִשְׁדָּ: 18 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֵׁלַח  
וְשֵׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר: 19 וְלַעֲבֵר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם  
הָאֶחָד פְּלָג כִּי בִימֵיו נִפְלְגָה<sup>a</sup> הָאָרֶץ וְשֵׁם אֶחָיו יִקְטָן:  
20 וַיִּקְטָן יָלַד אֶת־אֶלְמוּדָד וְאֶת־שֵׁלֶף וְאֶת־חֲצִרְמֹות  
וְאֶת־יֶרַח: 21 וְאֶת־הַדּוּרָם וְאֶת־אֵנוֹל וְאֶת־דִּקְלָה:  
22 וְאֶת־עֵיבֶל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שָׁבָא: 23 וְאֶת־אוּפִיר  
וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יֹבֵב כָּל־אֱלֹה בְּנֵי יִקְטָן: 24  
24 שֵׁם | אֲרַפְכְּשָׁד שֵׁלַח: 25 עֵבֶר פְּלָג רַעְוִי: 26 שְׁרוּג  
נְחֹר תֶּרַח: 27 אֲבָרָם הוּא אֲבָרָהָם: 28 בְּנֵי  
אֲבָרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׁמַעְאֵל: 29 אֱלֹה תִלְדוּתָם<sup>b</sup>

1

b תולדות (f) generations. (39)

a [פלג] to split, divide. (4)

בְּכֹר יִשְׁמְעֵאל נְבִיֹּת וְקָדֵר וְאֵד בְּאֵל וּמִבְּשָׁם: <sup>30</sup> מִשְׁמַע  
וְדוֹמָה מִשָּׂא חֲדָד וְתִימָא: <sup>31</sup> יִטּוֹר נָפִישׁ וְקִדְמָה אֵלֶּה  
הֵם בְּנֵי יִשְׁמְעֵאל: ס <sup>32</sup> וּבְנֵי קִטּוֹרָה פִּילְגָשׁ<sup>a</sup>  
אֲבָרְהָם יְלִדָּה אֶת־זִמְרוֹן וַיִּקְשֹׁן וַיְמַדֵּן וַיְמַדֵּן וַיִּשְׁבֵּק  
וְשִׁיחַ וּבְנֵי יִקְשָׁן שְׁבֵא וַיְרָדוּ: ס <sup>33</sup> וּבְנֵי מַדִּיָן  
עֵיפָה וְעַפְרָיִם וְחִנּוּךְ וְאַבְיָדָע וְאַלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי  
קִטּוֹרָה: ס <sup>34</sup> וַיִּזְלַד<sup>1</sup> אֲבָרְהָם אֶת־יִצְחָק ס  
בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל: ס <sup>35</sup> בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפָז  
רְעוּאֵל וְעֵוֹשׁ וְיַעֲלֵם וְקֶרַח: ס <sup>36</sup> בְּנֵי אֱלִיפָז  
תִּימָן וְאוֹמֵר צָפִי וְנַעֲתָם קִנְזִי וְתַמְנַע וְעַמְלָק: ס  
<sup>37</sup> בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זָרַח שִׁמְהָ וּמִזָּה: ס <sup>38</sup> וּבְנֵי  
שְׁעִיר לֹטֵן וְשׁוּבָל וְצַבְעוֹן וְעֵנָה וְדִישׁוֹן וְאַצָּר וְדִישׁוֹן:  
<sup>39</sup> וּבְנֵי לֹטֵן חֲרִי וְהוּמָם וְאַחֹת לֹטֵן תַּמְנַע: ס  
<sup>40</sup> בְּנֵי שׁוּבָל עֲלִיָן וּמִנְחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוּנָם ס  
וּבְנֵי צַבְעוֹן אִיָּה וְעֵנָה: <sup>41</sup> בְּנֵי עֵנָה דִישׁוֹן ס וּבְנֵי  
דִישׁוֹן חֲמָרָן וְאַשְׁבֹּן וַיְתָרָן וַיְכָרָן: ס <sup>42</sup> בְּנֵי־אַצָּר  
בִּלְהָן וְזַעֲנָן וְעֶקְרָן בְּנֵי דִישׁוֹן עֵוִץ וְאָרָן: פ

<sup>43</sup> וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי  
מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלַע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ  
דִּנְהָבָה: <sup>44</sup> וַיָּמָת בְּלַע וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו יוֹבָב בֶּן־זָרַח  
מִבְּצָרָה: <sup>45</sup> וַיָּמָת יוֹבָב וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו חוּשֵׁם מֵאֶרֶץ  
הַתִּימָנִי: <sup>46</sup> וַיָּמָת חוּשֵׁם וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו תְּרָד בֶּן־בְּרָד  
הַמִּפְּתָה<sup>2</sup> אֶת־מַדִּיָן בַּשָּׂדֶה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עִוֹת:  
<sup>47</sup> וַיָּמָת תְּרָד וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו שְׁמֵלָה מִמְּשָׂרָקָה: <sup>48</sup> וַיָּמָת  
שְׁמֵלָה וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו שְׂאוּל מִרְחֻבֹת הַנֶּהָר: <sup>49</sup> וַיָּמָת  
שְׂאוּל וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו בְּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבָּוֹר: <sup>50</sup> וַיָּמָת בְּעַל  
חָנָן וַיְמַלֵּךְ תַּחֲתָיו תְּרָד וְשֵׁם עִירוֹ פְּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ  
מְהִיטְבָּאֵל בַּת־מִטְרָד בַּת מִי זָהָב: <sup>51</sup> וַיָּמָת תְּרָד ס

עִוֹת

a פִּילְגָשׁ (f) concubine. (37)

<sup>1</sup> ילד hi. wyqtl. 3ms

<sup>2</sup> [נכה] hi. ptc. ms abs.



וַיְהִיו אֱלוֹפִיָּא <sup>a</sup> אֲדוֹם אֱלוֹפָא <sup>a</sup> תַּמְנַנֵּע אֱלוֹפָא <sup>a</sup> עַל־יָהּ אֱלוֹפָא <sup>a</sup> עֲלֶיהָ  
 יָתַת: <sup>52</sup> אֱלוֹפָא <sup>a</sup> אֶהְלִיבְמָהּ אֱלוֹפָא <sup>a</sup> אֱלֹהֵי אֱלוֹפָא <sup>a</sup> פִּינֹן:  
<sup>53</sup> אֱלוֹפָא <sup>a</sup> קָנָו אֱלוֹפָא <sup>a</sup> תִּימֹן אֱלוֹפָא <sup>a</sup> מִבְּצָר: <sup>54</sup> אֱלוֹפָא <sup>a</sup>  
 מִגְדִּיאֵל אֱלוֹפָא <sup>a</sup> עִירָם אֱלֹהֵי אֱלוֹפִיָּא <sup>a</sup> אֲדוֹם: <sup>b</sup>

**2** אֱלֹהֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שָׁמְעוּן לְנִי וַיְהוּדָה  
 יִשְׁשַׁכָּר וְזַבְלוּן: <sup>2</sup> דָּן יוֹסֵף וּבְנֵינֹמָן נִפְתָּלִי  
 גָּד וְאָשֶׁר: <sup>3</sup> בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשִׁלָּה  
 שְׁלוּשָׁה נֹולֵד לֹו מִבֶּת-שׁוּעַ הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר ׀ בְּכֹור  
 יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּמְתָּהוּ: <sup>4</sup> וְתָמָר  
 כַּלְתּוֹ <sup>a</sup> יָלְדָה לֹו אֶת-פְּרֹץ וְאֶת-זָרַח כָּל-בְּנֵי יְהוּדָה  
 חֲמִשָּׁה: <sup>5</sup> בְּנֵי-פְרֹץ חֲצֵרוֹן וְחֲמוּל: <sup>6</sup>  
<sup>6</sup> וּבְנֵי זָרַח זְמָרִי וְאִיתָן וְהִימָן וְכַלְכַּל וְדָרַע כָּלֶם  
 חֲמִשָּׁה: <sup>7</sup> וּבְנֵי פְרָמִי עָכָר עוֹכְרָב יִשְׂרָאֵל  
 אֲשֶׁר מָעַל <sup>c</sup> בַּחֲרָם: <sup>8</sup> וּבְנֵי אִיתָן עֲזָרְיָה:  
<sup>9</sup> וּבְנֵי חֲצֵרוֹן אֲשֶׁר נֹולֵד-לֹו אֶת-יִרְחֲמֵאֵל וְאֶת-רָם  
 וְאֶת-כְּלוּבִי: <sup>10</sup> וְרָם הוֹלִיד <sup>2</sup> אֶת-עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב  
 הוֹלִיד <sup>2</sup> אֶת-נַחֲשׁוֹן נָשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה: <sup>11</sup> וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד <sup>2</sup>  
 אֶת-שִׁלְמָא וְשִׁלְמָא הוֹלִיד <sup>2</sup> אֶת-בְּעֹז: <sup>12</sup> וּבְעֹז הוֹלִיד <sup>2</sup>  
 אֶת-עוֹבָד וְעוֹבָד הוֹלִיד <sup>2</sup> אֶת-יֹשִׁי: <sup>13</sup> וְאִישֵׁי הוֹלִיד <sup>2</sup>  
 אֶת-בְּכָרוֹ אֶת-אֱלִיאָב וְאֶבְיָנָדָב הַשְּׂנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי:  
<sup>14</sup> נְתַנְאֵל הַרְבִּיעִי <sup>e</sup> רֵדִי הַחֲמִישִׁי: <sup>15</sup> אֶצֶם הַשְּׁשִׁי <sup>g</sup> הָיִיד  
 הַשְּׁבַעִי: <sup>16</sup> וְאַחִיתֵּיהֶם צְרוּיָה וְאַבְיָגַיִל וּבְנֵי צְרוּיָה  
 אֲבִישִׁי וְיוֹאָב וְעִשָׂה-אֵל שְׁלִשָׁה: <sup>17</sup> וְאַבְיָגַיִל יָלְדָה

וְאַחִיתֵּיהֶם

<sup>a</sup> אֱלוֹפָא chief, chiliarch. (60)  
<sup>2</sup>

<sup>a</sup> כַּלְתָּהּ (f) daughter-in-law,  
 bride. (34)

<sup>b</sup> עָכָר to trouble, disturb, stir  
 up. (14)

<sup>c</sup> מָעַל to act unfaithfully,  
 treacherous. (36)

<sup>d</sup> חֲרָם devoted thing. devotion,  
 ban. (29)

<sup>e</sup> רְבִיעִי fourth. (55)

<sup>f</sup> חֲמִישִׁי fifth. (45)

<sup>g</sup> שְׁשִׁי sixth. (28)

**17** וַיְהִי כִּאֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר  
 דָּוִד אֶל-נָתָן הַנָּבִיא הֲנֵה אָנֹכִי יוֹשֵׁב<sup>f</sup>  
 בְּבֵית הָאֲרָזִים<sup>a</sup> וְאֶרְוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת<sup>b</sup>׃  
**2** וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-דָּוִד כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ עֲשֵׂה כִּי  
 הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ **3** וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי  
 דְּבַר-אֱלֹהִים אֶל-נָתָן לֵאמֹר׃ **4** לָךְ<sup>2</sup> וְאָמַרְתָּ אֶל-דָּוִד  
 עַבְדִּי כֹה אָמַר יְהוָה לֹא אֶתָּה תִּבְנֶה-לִּי הַבַּיִת לְשֹׁכֶת<sup>c</sup>׃  
**5** כִּי לֹא יֹשְׁבֹתַי בְּבַיִת מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הֵעֲלִיתִי<sup>d</sup>  
 אֶת-יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתְּהָּיָה מְאֹהֵל אֶל-אֹהֶל  
 וּמִמִּשְׁכָּן׃ **6** בְּכֹל אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל-יִשְׂרָאֵל הִדְבַר  
 דִּבַּרְתִּי אֶת-אֲחִיךָ שִׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִנִּיתִי<sup>e</sup> לְרַעוֹת<sup>6</sup>  
 אֶת-עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא-בִנִיתֶם<sup>7</sup> לִי בַיִת אֲרָזִים<sup>a</sup>׃  
**7** וְעַתָּה כֹּה-תֹאמַר לְעַבְדִּי דָּוִד **8** כֹּה אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ<sup>8</sup> מִן-הַנְּהוּה<sup>c</sup> מִן-אַחֲרֵי הַצָּאֵן  
 לַחַיִּוֹת נָגִיד<sup>d</sup> עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ **8** וְאַתְּהָּיָה עִמָּךְ בְּכֹל  
 אֲשֶׁר תֵּלַכְתָּ וְאֶכְרִית אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ<sup>9</sup> מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי  
 לָךְ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ׃ **9** וְשִׁמְתִי מְקוֹם  
 לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וְנִטְעַתִּיהוּ<sup>e</sup> וְשָׁכַן תַּחְתּוֹ וְלֹא יִרְגַּז<sup>f</sup> עוֹד  
 וְלֹא-יִסְיִפוּ<sup>10</sup> בְּנֵי-עוֹלָה<sup>g</sup> לְבַלְתוֹ<sup>h</sup> כִּאֲשֶׁר בְּרֵאשׁוֹנָה׃  
**10** וְלִמְיָמַי אֲשֶׁר צִנִּיתִי<sup>5</sup> שִׁפְטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל

## 17

a אֲרָז cedar. (73)

b יְרִיעָה (f) curtain. (54)

c נוּה abode, habitation. (34)

d נָגִיד leader, ruler. (44)

e נִטַּע to plant. (58) *qal wqtl.*  
*1cs + 3ms suf.*

f רָגַז to be agitated, quake,  
 tremble. (41)

g עוֹלָה (f) injustice,  
 unrighteousness, wrong. (31)

h בָּלָה to become old and worn  
 out. (16) *pi. inf. con. + 3ms*  
*suf.*

## 17

<sup>1</sup> יָשָׁב *qal ptc. ms abs.*

<sup>2</sup> הָלַךְ *qal impv. 2ms*

<sup>3</sup> יָשָׁב *qal inf. con.*

<sup>4</sup> עָלָה *hi. pf. 1cs*

<sup>5</sup> [צוּה] *pi. pf. 1cs*

<sup>6</sup> רָעָה *qal inf. con.*

<sup>7</sup> בָּנָה *qal pf. 2mp*

<sup>8</sup> לָקַח *qal pf. 1cs + 2ms suf.*

<sup>9</sup> אָיַב *qal ptc. mp con. + 2ms*  
*suf.*

<sup>10</sup> יָסַף *hi. impf. 3mp*

והִכְנַעְתִּי<sup>a</sup> אֶת־כָּל־אֹיְבֵיךָ<sup>1</sup> וְאֶנְדָּר<sup>2</sup> לְךָ וּבֵית יְבֻנָּה־לְךָ יִהְיֶה: <sup>11</sup> וְהָיָה כִּי־מָלְאוּ יָמֶיךָ לְלַכְתָּ<sup>3</sup> עִם־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוּתִי אֶת־זֵרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבְּנֶיךָ וַתְּכַיְנֹתִי אֶת־מְלֻכוֹתָי: <sup>12</sup> הוּא יְבֻנֶה־לִּי בַּיִת וְכִנְנֹתִי<sup>4</sup> אֶת־כֶּסֶף עַד־עוֹלָם: <sup>13</sup> אָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וְחִסְדִּי לֹא־אֶסִּיר מֵעַמּוֹ<sup>b</sup> כִּי־אֲשֶׁר חִסְרוֹתִי מֵאֲשֶׁר<sup>c</sup> הָיָה לְפָנֶיךָ: <sup>14</sup> וְהֵעַמְדִּיתִיהוּ<sup>5</sup> בְּבֵיתִי וּבְמְלֻכוֹתַי עַד־הָעוֹלָם וְכֶסֶף יִהְיֶה נֶכֶן עַד־עוֹלָם: <sup>15</sup> כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל־הַחֲזוֹן<sup>d</sup> הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתַן אֱלֹהֵי־יְהוָה: פ

<sup>16</sup> וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי יִהְיֶה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֵבִיאֲתָנִי<sup>e</sup> עַד־הַלֵּם: <sup>17</sup> וַתִּקְטֹן<sup>f</sup> זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתִּדְבַר עַל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמַרְחֹק וּרְאִיתָנִי<sup>g</sup> כְּתוֹר<sup>g</sup> הָאָדָם הַמַּעֲלָה<sup>h</sup> יִהְיֶה אֱלֹהִים: <sup>18</sup> מִה־יּוֹסִיף<sup>8</sup> עוֹד דָּוִד אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת־עַבְדְּךָ וְאַתָּה אֶת־עַבְדְּךָ יַדְעָתָ: <sup>19</sup> יִהְיֶה בְּעַבְדִּי עַבְדְּךָ וְכִלְבֶּךָ עֲשִׂיתָ<sup>9</sup> אֶת־כָּל־הַגְּדוּלָּה<sup>j</sup> הַזֹּאת לְהַרְדִּיעַ<sup>10</sup> אֶת־כָּל־הַגְּדוּלוֹת: <sup>20</sup> יִהְיֶה אִין כְּמוֹךָ וְאִין אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ<sup>k</sup> בְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹנֵינוּ: <sup>21</sup> וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לַפְּדוֹתַי

a [כנע] to be humble. (36)

b מֵעִם from with, beside. (71)

c מֵאֲשֶׁר from that which. (17)

d חֲזוֹן vision. (35)

e הֵלֵם here, hither. (11)

f קָטַן be small, insignificant.

(4)

g תוֹר plait, turn. (1)

h מַעֲלָה (f) step, stair. (47)

i עִבּוֹר for the sake of, because of, in order that. (49)

j גְּדוּלָּה (f) greatness. (12)

k זוֹלָה except, besides. (16)

l פְּדָה to ransom, redeem. (59)  
qal inf. con.

<sup>1</sup> אָב qal ptc. mp con. + 2ms suf.

<sup>2</sup> [נדר] hi. wyqtl. 1cs

<sup>3</sup> הָלַךְ qal inf. con.

<sup>4</sup> [כון] pol. wqtl. 1cs

<sup>5</sup> עמד hi. wqtl. 1cs + 3ms suf.

<sup>6</sup> בוא hi. pf. 2ms + 1cs suf.

<sup>7</sup> רָאָה qal pf. 2ms + 1cs suf.

<sup>8</sup> יָסַף hi. impf. 3ms

<sup>9</sup> עָשָׂה qal pf. 2ms

<sup>10</sup> יָדַע hi. inf. con.

עֲדוּתֵיךָ<sup>a</sup> וְחֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת<sup>1</sup> הַפֶּלַל וְלִבְנוֹת<sup>2</sup> הַבֵּירָה<sup>b</sup>  
אֲשֶׁר־הִכִּינוֹתִי: פ

**20** וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם וַיִּבְרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם  
וַיִּקְרְאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ<sup>3</sup> לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ: **21** וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה ו  
זָבָחִים וַיַּעֲלוּ<sup>4</sup> עֹלוֹת לַיהוָה לְמַחֲרַת<sup>d</sup> הַיּוֹם הַהוּא  
פָּרִים אֱלֹף אֵילִים אֱלֹף כִּבְשִׂים אֱלֹף וְנֹסְכֵיהֶם<sup>e</sup> וּזְבָחִים  
לָרֶב לְכָל־יִשְׂרָאֵל: **22** וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂאוּ<sup>5</sup> לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם  
הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיִּמְלִיכוּ שְׁנֵית לְשִׁלְמָה בֶן־דָּוִד  
וַיִּמְשְׁחוּ<sup>f</sup> לַיהוָה לְנָגִיד<sup>6</sup> וּלְצֹדֵק לְכֹהֵן: **23** וַיָּשֶׁב שְׁלֹמֹה  
עַל־כֶּסֶא יְהוָה וּלְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִד אָבִיו וַיִּצְלַח<sup>h</sup>  
וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹוֵי כָל־יִשְׂרָאֵל: **24** וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגְּבֻרִים  
וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ:  
**25** וַיִּנְגֵּד לַיהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעַלְהָ לְעֵינָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל  
וַיִּתֵּן<sup>6</sup> עָלָיו הַדּוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־כָּל־מֶלֶךְ  
לִפְנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל: פ

**26** וְדָוִד בֶּן־יִשִׁי מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: **27** וְהַיּוֹמִים אֲשֶׁר  
מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבַּעַיִם שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מֶלֶךְ שִׁבְעַ  
שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וּשְׁלוֹשׁ: **28** וַיָּמָת בְּשִׂיבָה<sup>j</sup>  
טוֹבָה שִׁבְעַ<sup>k</sup> יָמִים עֲשָׂר<sup>l</sup> וּכְבוֹד וַיִּמְלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ

a עֲדוּת (f) testimony. (59)

b בֵּירָה (f) citadel, palace. (16)

c קָדַר to bow down. (15) *qal*  
*wyqtl. 3mp*

d מַחֲרַת (f) the morrow. (32)

e נָסַךְ drink offering. (64)

f מָשַׁח to anoint, smear. (69)

g נָגִיד leader, ruler. (44)

h צָלַח to advance, prosper.  
(55)

i הוֹד splendour, majesty,  
vigour. (24)

j שִׂיבָה (f) grey-headed, old  
age. (19)

k שָׁבַע sated, satisfied. (10)

l עֲשָׂר wealth, riches. (37)

<sup>1</sup> עָשָׂה *qal inf. con.*

<sup>2</sup> בָּנָה *qal inf. con.*

<sup>3</sup> [שָׁחָה] *hitp. wyqtl. 3mp*

<sup>4</sup> עָלָה *hi. wyqtl. 3mp*

<sup>5</sup> שָׂתָה *qal wyqtl. 3mp*

<sup>6</sup> נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

תַּחֲתָיו: <sup>a</sup> 29 וְדָבְרִי דְנִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים  
 הֵנָּם כְּתוּבִים <sup>1</sup> עַל־דְּבָרֵי שְׁמוּאֵל הָרִאֶה וְעַל־דְּבָרֵי  
 נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דְּבָרֵי גֵד הַחֹזֶה: <sup>b</sup> 30 עִם כָּל־מְלָכוֹתָיו  
 וְגִבּוֹרָתָיו <sup>c</sup> וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל  
 כָּל־מְמַלְכוֹת הָאָרְצוֹת: פ

a אַחֲרוֹן behind, last. (51)

b חֹזֶה seer. (21)

c גִּבּוֹרָה (f) strength, might.

(61)

<sup>1</sup> כָּתַב *qal pass. ptc. mp abs.*

הקִשָּׁה<sup>a</sup> וּמַעֲלִין<sup>b</sup> הַכֶּבֶד<sup>c</sup> אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָךְ<sup>1</sup>;  
**5** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וַיִּלְךְ  
הָעָם: ס **6** וַיִּוָּעֵץ<sup>d</sup> הַמֶּלֶךְ רַחֲבֹעַם אֶת־הַזְּקֵנִים  
אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִיתוֹ<sup>e</sup> חַי  
לֵאמֹר אֵיךְ<sup>e</sup> אַתֶּם נוֹעֲצִים<sup>d</sup> לְהָשִׁיב לָעַם־הַזֶּה דְבַר:  
**7** וַיַּדְּבְרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה  
וּרְצִיתֶם<sup>f</sup> וּדְבַרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לָךְ עֲבָדִים  
כָּל־הַיָּמִים: **8** וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יַעֲזֹהוּ<sup>g</sup>  
וַיִּוָּעֵץ<sup>d</sup> אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לִפְנָיו:  
**9** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים<sup>g</sup> וְנָשִׁיב דְבַר אֶת־הָעָם  
הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי לֵאמֹר הַקֵּל<sup>h</sup> מִן־הָעֹלָב<sup>b</sup> אֲשֶׁר־נָתַן  
אָבִיךָ עָלֵינוּ: **10** וַיַּדְּבְרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ  
לֵאמֹר כֹּה־תֹאמֶר לָעָם אֲשֶׁר־דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ  
הַכֶּבֶד אֶת־עַלְנוֹ<sup>b</sup> וְאַתָּה הַקֵּל<sup>h</sup> מֵעַלְיָנוּ כֹּה תֹאמֶר אֱלֹהִים  
קִטְנִי<sup>h</sup> עֲבָה<sup>i</sup> מִמִּתְנִי<sup>j</sup> אָבִי: **11** וְעַתָּה אָבִי הָעַמְּסִים<sup>k</sup> עֲלֵיכֶם  
עַל<sup>b</sup> כֶּבֶד<sup>c</sup> וְאֲנִי אֲסִיף<sup>4</sup> עַל־עַלְכֶם<sup>b</sup> אָבִי יִסֵּר<sup>l</sup> אֶתְכֶם  
בְּשׁוֹטִים<sup>m</sup> וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים<sup>n</sup>: ס **12** וַיָּבֹא יִרְבֵּעַם  
וְכָל־הָעָם אֶל־רַחֲבֹעַם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ  
לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי: **13** וַיַּעֲנֶם<sup>5</sup> הַמֶּלֶךְ קִשָּׁה<sup>a</sup>  
וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רַחֲבֹעַם אֶת עֲצַת הַזְּקֵנִים: **14** וַיַּדְּבַר  
אֱלֹהִים כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אַכְבִּיד אֶת־עַלְכֶם<sup>b</sup>

a קִשָּׁה hard, stubborn. (36)

b עַל yoke. (40)

c כֶּבֶד heavy. (39)

d יַעֲזֵץ to advise, counsel. (79)

e אֵיךְ how? (61)

f רָצָה to be pleased  
with, accept favourably. (57)  
qal wqtl. 2ms + 3mp suf.

g יַעֲזֵץ to advise, counsel. (79)

qal pf. 3cp + 3ms suf.

h קֵטֶן little finger. (2)

i עֲבָה to be thick, fat, gross.  
(3)

j מִתְנִי loins. (47)

k עַמְּסִים to load, carry a load. (9)

l יִסֵּר to discipline, chasten,  
admonish. (43)

m שׁוֹט scourge, whip. (10)

n עַקְרָב scorpion. (6)

<sup>1</sup> עֲבַד qal impf. 1cp + 2ms suf.

<sup>2</sup> הָיָה qal inf. con. + 3ms suf.

<sup>3</sup> קָלַל hi. impv. 2ms

<sup>4</sup> יִסֵּף hi. impf. 1cs

<sup>5</sup> עָנָה qal wyqtl. 3ms + 3mp suf.

וְאֲנִי אֶסִיף<sup>1</sup> עָלָיו אָבִי יִסֵּר<sup>a</sup> אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים<sup>b</sup> וְאֲנִי  
 בְּעַקְרָבִים<sup>c</sup>: **15** וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעַם כִּי־הִיְתָה  
 נִסְכָּה<sup>d</sup> מֵעַם<sup>e</sup> הָאֱלֹהִים לְמַעַן הַקִּים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיהוּ הַשְּׁלוֹנִי אֶל־יִרְבְּעָם בֶּן־נֹבֵט:  
**16** וְכָל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעַם  
 אֶת־הַמֶּלֶךְ | לֵאמֹר מִה־לָּנוּ חֵלֶק<sup>f</sup> בְּדָוִד וְלֹא־נִחְלָה  
 בְּבֶן־יִשִׁי אִישׁ לְאֹהֲלֵי יִשְׂרָאֵל עֵתָה רְאֵה בֵיתָךְ דָּוִד  
 וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהֲלָיו: **17** וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 הִשְׁשִׁיבוּ<sup>g</sup> בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם:  
**18** וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַדָּרָם אֲשֶׁר עַל־הַמָּס<sup>g</sup>  
 וַיִּרְגְּמוּ־בּוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם  
 הִתְאֻמָּץ לְעֵלוֹת<sup>h</sup> בַּמִּרְכָּבָה לָנוֹס יְרוּשָׁלַם: **19**  
 וַיִּפְשְׁעוּ<sup>k</sup> יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה: **ס**

**11** וַיָּבֵא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַם וַיִּקְהַל<sup>a</sup> אֶת־בֵּית יְהוּדָה  
 וּבְנֵימָן מֵאָה וּשְׁמוֹנִים<sup>b</sup> אָלֶף בַּחֹר<sup>1</sup> עָשָׂה  
 מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּמְלָכָה  
 לְרְחַבְעָם: **פ**

**2** וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר:  
**3** אָמַר אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֵל־

a יִסֵּר to discipline, chasten, admonish. (43)

b שׁוֹט scourge, whip. (10)

c עַקְרָב scorpion. (6)

d נִסְכָּה (f) turn of affairs. (1)

e מֵעַם from with, beside. (71)

f חֵלֶק portion, share, tract. (66)

g מָס task worker, forced labour. (23)

h רָגַם to stone, kill by stoning. (16)

i אָמַץ to be strong, firm, bold. (41)

j מִרְכָּבָה (f) chariot. (44)

k פָּשַׁע to rebel, transgress. (41)

## 11

a [קָהַל] to assemble, gather. (38)

b שְׁמוֹנִים eighty. (38)

<sup>1</sup> יִסֵּר hi. impf. 1cs

<sup>2</sup> יָשַׁב qal ptc. mp abs.

<sup>3</sup> עָלָה qal inf. con.

## 11

<sup>1</sup> בָּחַר qal pass. ptc. ms abs.

**2** בֶּן־אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחֻזָּיהוּ בְּמִלְכוֹ<sup>1</sup> וּשְׁנָה אַחַת מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֵתְלִיָהוּ בֶת־עַמְרִי: **3** גַּם־הוּא הֵלֵךְ בְּדַרְכֵי בַיִת אַחָאָב כִּי אִמּוֹ הִיָּתָה יוֹעֲצָתוֹ<sup>a</sup> לְהִרְשִׁיעַ<sup>b</sup>: **4** וַיַּעַשׂ<sup>2</sup> הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבַיִת אַחָאָב כִּי־הִמָּה הָיִו־לוֹ יוֹעֲצִים<sup>c</sup> אַחֲרָי מוֹת אָבִיו לְמִשְׁחִית<sup>d</sup> לוֹ: **5** גַּם בַּעֲצָתָם הֵלֵךְ וַיִּלְךְ אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עַל־חִזְאֵל מֶלֶךְ־אַרָם בְּרַמּוֹת גִּלְעָד וַיָּבֹאוּ<sup>3</sup> הָרָמִים אֶת־יוֹרָם: **6** וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא<sup>e</sup> בַּיַּזְרְעֵאל כִּי הַמַּכִּים<sup>f</sup> אֲשֶׁר הִכָּהוּ<sup>4</sup> בְּרַמָּה בַּהֲלַחֲמוֹ<sup>5</sup> אֶת־חִזְאֵל מֶלֶךְ אָרָם וַעֲזָרְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָלַד לְרָאוֹת<sup>6</sup> אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחָאָב בַּיַּזְרְעֵאל כִּי־חָלָה<sup>g</sup> הוּא: **7 וּמֵאֲלֵהִים הִיָּתָה תְּבוּסָתָ<sup>h</sup> אֲחֻזָּיהוּ לָבוֹא אֶל־יֹרָם וּבְבֹאוֹ<sup>7</sup> יֵצֵא עִם־יְהוֹרָם אֶל־יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מִשְׁחָיו יְהוָה לְהַכְרִית אֶת־בַּיִת אַחָאָב: **8** וַיְהִי כִּהִשָּׁפֵט יְהוּא עִם־בַּיִת אַחָאָב וַיִּמָּצֵא אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אַחֻזָּיהוּ מְשַׁרְתִּים לְאַחֻזָּיהוּ וַיַּהַרְגֵם<sup>8</sup>: **9 וַיִּבְקֹשׂ אֶת־אַחֻזָּיהוּ וַיִּלְכְּדוּ<sup>9</sup> וְהוּא מִתְחַבֵּא<sup>i</sup> בְּשִׁמְרוֹן וַיִּבְאֵהוּ<sup>10</sup> אֶל־יְהוּא וַיִּמָּתֶה<sup>11</sup> וַיִּקְבְּרֵהוּ<sup>12</sup> כִּי אָמְרוּ בֶן־יְהוֹשָׁפָט הוּא****

a יָעַץ to advise, counsel. (79)  
gal ptc. fs con. + 3ms suf.

b רָשַׁע to be wicked, act wickedly. (35)

c יָעַץ to advise, counsel. (79)  
gal ptc. mp abs.

d מִשְׁחִית ruin, destruction. (11)

e רָפָא to heal, mend. (67)

f מָכָה (f) blow, wound, slaughter. (48)

g חָלָה to be weak, sick. (59)

h תְּבוּסָה (f) ruin, downfall. (1)

i מָשַׁח to anoint, smear. (69)  
gal pf. 3ms + 3ms suf.

j [חָבֵא] to hide, withdraw. (33)

<sup>1</sup> מֶלֶךְ gal inf. con. + 3ms suf.

<sup>2</sup> עָשָׂה gal wyqtl. 3ms

<sup>3</sup> [נָכַח] hi. wyqtl. 3mp

<sup>4</sup> [נָכַח] hi. pf. 3cp + 3ms suf.

<sup>5</sup> [לָחַם] ni. inf. con. + 3ms suf.

<sup>6</sup> רָאָה gal inf. con.

<sup>7</sup> בּוֹא gal inf. con. + 3ms suf.

<sup>8</sup> הָרַג gal wyqtl. 3ms + 3mp suf.

<sup>9</sup> לָכַד gal wyqtl. 3mp + 3ms suf.

<sup>10</sup> בּוֹא hi. wyqtl. 3mp + 3ms suf.

<sup>11</sup> מוֹת hi. wyqtl. 3mp + 3ms suf.

<sup>12</sup> קָבַר gal wyqtl. 3mp + 3ms

suf.



וַיֹּאמֶר יְדַעְתִּי כִּי־יַעֲזֹב אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתָךְ<sup>1</sup> כִּי־עָשִׂיתָ<sup>2</sup>  
זֹאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לְעֻצְתִּי: פ

17 וַיִּנְעֹץ<sup>a</sup> אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־יֹאָשׁ  
בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לֶךְ נִתְרַאֶה  
פָּנִים: 18 וַיִּשְׁלַח יֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ  
מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחֹחַ<sup>b</sup> אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שְׁלַח  
אֶל־הָאָרֶז<sup>c</sup> אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר הִנֵּה־<sup>3</sup> אֶת־בַּתָּךְ לִבְנֵי  
לְאִשָּׁה וְתַעֲבֹר תַּיִת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְתִרְמַס<sup>d</sup>  
אֶת־הַחֹחַ<sup>b</sup>: 19 אָמְרַת הִנֵּה הַכִּיֹּת אֶת־אֲדוֹם וּנְשָׂאָךְ<sup>4</sup>  
לְבָרֶךְ לְהַכְבִּיד עִתָּה שְׁבֵה<sup>5</sup> בְּבֵיתְךָ לְמַה תִּתְנַרְה<sup>e</sup> בְּרָעָה  
וּנְפַלְתָּ<sup>6</sup> אִתָּה וַיְהוּדָה עֲמָדָה: 20 וְלֹא־שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי  
מִהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתְּם<sup>7</sup> בְּיַד כִּי דָרְשׁוּ אֶת אֱלֹהֵי  
אֲדוֹם: 21 וַיַּעַל<sup>8</sup> יֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרַאֲוֶה<sup>9</sup> פָּנִים  
הוּא וְאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבַיִת שֹׁמֵשׁ אֲשֶׁר לַיהוּדָה:  
22 וַיִּגְנַף<sup>f</sup> יְהוּדָה לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל וַיִּגְסוּ אִישׁ לְאֶהָלָיו:  
23 וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּן־יֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז תִּפְּשׁ<sup>g</sup>  
יֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּבַיִת שֹׁמֵשׁ וַיְבִיאֵהוּ<sup>10</sup> יְרוּשָׁלַם  
וַיַּפְרִץ<sup>h</sup> בְּחֹמֹת יְרוּשָׁלַם מִשָּׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שָׁעַר  
הַפּוֹנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה: 24 וְכָל־הַזֵּיתִב וְהַכֶּסֶף וְאֵת  
כָּל־הַכֶּלִים הַנִּמְצָאִים בְּבֵית־הָאֱלֹהִים עִם־עֶבֶד אֲדוֹם

a יַעֲזֹב to advise, counsel. (79)

b חֹחַ brier, bramble; hook,  
ring, fetter. (11)

c אָרֶז cedar. (73)

d רְמַס to trample. (19)

e [גַּרְה] to stir up, strife. (14)

f נִגַּף to strike, smite. (49) *ni.*  
*wyqtl. 3ms*

g תִּפְּשׁ to lay hold of, capture.  
(65)

h פָּרַץ to break through. (49)

<sup>1</sup> [שַׁחַת] *hi. inf. con. + 2ms*  
*suf.*

<sup>2</sup> עָשָׂה *qal pf. 2ms*

<sup>3</sup> נָתַן *qal impv. 2ms*

<sup>4</sup> נָשָׂא *qal pf. 3ms + 2ms suf.*

<sup>5</sup> יָשַׁב *qal impv. 2ms*

<sup>6</sup> נָפַל *qal wqtl. 2ms*

<sup>7</sup> נָתַן *qal inf. con. + 3mp suf.*

<sup>8</sup> עָלָה *qal wyqtl. 3ms*

<sup>9</sup> רָאָה *hitp. wyqtl. 3mp*

<sup>10</sup> בּוֹא *hi. wyqtl. 3ms + 3ms suf.*

	Qal	Niph <sup>ca</sup> l	Pi <sup>ca</sup> l	Pu <sup>ca</sup> l <i>qatal</i> (Perfect)	Hifp <sup>ca</sup> l	Hiph <sup>ca</sup> l	Hoph <sup>ca</sup> l
3ms	קָטַר	קָטַר	קָטַר	קָטַר	קָטַר	קָטַר	קָטַר
3fs	קָטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה
2ms	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ
2fs	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ	קָטַרְתְּ
1cs	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי
3cp	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ	קָטַרְוּ
2mp	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם
2fp	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן
1cp	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ
3ms	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר
3fs	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה
2ms	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר	יִקְטֹר
2fs	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי	יִקְטֹרִי
1cs	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר	אֶקְטֹר
3mp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
3fp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
2mp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
2fp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
1cp	נִקְטֹר	נִקְטֹר	נִקְטֹר	נִקְטֹר	נִקְטֹר	נִקְטֹר	נִקְטֹר

*yiqtol* (Imperfect)



**גָּבוֹר** strong, mighty; hero.  
(159)

**גָּדוֹל** great, large. (526)

**גָּדַל** to grow up, become  
great. (115)

**גּוֹי** nation, people. (559)

**גּוֹר** to sojourn. (81)

**גָּלָה** to uncover, reveal;  
remove, exile. (186)

**גִּלְעָד** Gilead. (134)

**גַּם** also, even, indeed.  
(769)

**גֵּר** sojourner. (92)

## ד

**דָּבָר** word, thing, matter.  
(1442)

[**דַּבֵּר**] to speak. (1142)

**דָּוִד** David. (1075)

**דּוֹר** generation, period.  
(167)

**דֶּלֶת** (f) door. (86)

**דָּם** blood. (360)

**דֶּרֶךְ** way, road, journey.  
(706)

**דָּרַשׁ** to seek, inquire,  
examine. (164)

## ה

**הוּא** he, she, it. (1879)

**בֵּית** Bethlehem. (82)

**לָאָהֳמ**

**בַּיִת** house. (2051)

**בֵּית-אֵל** Bethel. (144)

**בָּכָה** to weep, bewail. (116)

**בְּכוֹר** firstborn, oldest.  
(118)

**בְּלֹאֵי** so as not, in order  
not. (112)

**בָּמָה** (f) high place. (102)

**בֵּן** son. (4929)

**בָּנָה** to build. (375)

**בְּנֵימִן** Benjamin. (166)

**בָּעַד** separation, away  
from, about. (103)

**בָּעַר** to burn, consume.  
(85)

**בָּקָר** herd, cattle, ox. (183)

**בֹּקֶר** morning. (214)

[**בִּקֵּשׁ**] to seek; exact. (225)

**בְּרִית** (f) covenant, treaty.  
(284)

[**בִּרְךָ**] to bless, kneel. (330)

**בָּשָׂר** flesh. (270)

**בַּת** (f) daughter. (587)

## ג

**גְּבוּל** border, boundary,  
territory. (241)